

臺北市新住民語文補充教材 印尼語第一輯(第二冊)

臺北市

新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、諶亦聰、鍾德馨、張爰珏
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心
王大修

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現

編輯單位：臺北市內湖區潭美國民小學

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、龍玉珊、陳威宇、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英

(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳

(泰語) 沈曉靜、匡春芝、夏茂蓮

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 陳慈治

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區

出版年月：111年10月



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT



Pelajaran 3. Apa Kabar ?

第^カ三^ク課^カ 您^ア好^ハ嗎^マ ?



設計者：馮燕妮 Yenny Ferryanto



Pelajaran 3. Apa Kabar ?

第三課 您好嗎？



補充教材目次

- 1 去印尼的經驗
- 2 請你找找看看
- 3 印尼人的服裝
- 4 印尼人打招呼方式
- 5 臺灣和印尼稱呼上的不同
- 6 詞彙遊戲-連一連
- 7 聽一聽換一換
- 8 換一換，他們是誰？
- 9 寫一寫念一念

去_ㄉ印_ㄣ尼_ㄣ的_ㄉ經_ㄣ驗_ㄣ



kakek

nenek

你_ㄣ有_ㄟ去_ㄉ過_ㄛ外_ㄨ公_ㄨ、
外_ㄨ婆_ㄨ家_ㄣ嗎_ㄣ? 如_ㄇ果_ㄛ有_ㄟ，
請_ㄎ你_ㄣ分_ㄞ享_ㄣ。

你_ㄣ有_ㄟ去_ㄉ過_ㄛ印_ㄣ尼_ㄣ嗎_ㄣ?
如_ㄇ果_ㄛ有_ㄟ，請_ㄎ跟_ㄍ大_ㄨ家_ㄣ分_ㄞ
享_ㄣ你_ㄣ的_ㄉ經_ㄣ驗_ㄣ。

接_ㄣ著_ㄛ，我_ㄨ們_ㄣ聽_ㄣ聽_ㄣ Siti 去_ㄉ
(kakek 外_ㄨ公_ㄨ) 和_ㄣ
(nenek 外_ㄨ婆_ㄨ) 家_ㄣ
的_ㄉ經_ㄣ驗_ㄣ。

請_ㄑ你_ㄩ找_ㄗ出_ㄘ找_ㄗ出_ㄘ看_ㄎ



請_ㄑ找_ㄗ出_ㄘ外_ㄨ公_ㄨ、外_ㄨ
婆_ㄨ。

請_ㄑ找_ㄗ出_ㄘ舅_ㄩ舅_ㄩ及_ㄩ阿_ㄩ
姨_ㄩ。

一_ㄟ起_ㄟ來_ㄎ說_ㄟ kakek 、
nenek 、 paman 、 bibi 。

印尼人的服裝



觀察圖案， Siti 在印尼的家，他們的服裝有什麼特色呢？

Kakek 外公和 paman 舅舅穿印尼國服 (蠟染衣) - **baju batik**。Nenek 外婆和 bibi 阿姨穿長袖、寬長衣服及包頭巾。



知識庫

穆斯林人口佔了印尼 87%，服裝比較保守，主要是寬長、長袖以及包頭巾。

印 尼 人 打 招 呼 方 式



Siti 向 老 師 敬 額 頭 禮 。 Siti 去 印 尼 的 時 候 ， 見 到 外 婆 和 外 公 要 如 何 打 招 呼 ？

在 印 尼 ， 對 長 輩 或 對 平 輩 打 招 呼 有 沒 有 不 同 ？ 要 如 何 打 招 呼 呢 ？

Siti 是 穆 斯 林 小 孩 ， 所 以 會 向 外 公 和 外 婆 敬 額 頭 禮 。 讓 我 們 一 起 來 練 習 吧 ！

對 長 輩 打 招 呼 要 敬 額 頭 禮 ， 對 平 輩 可 以 握 手 或 碰 雙 臉 頰 。

臺灣和印尼稱呼上的不同



外公

kakek



爺爺



外婆

nenek



奶奶



舅舅

paman



叔叔

bibi



阿姨



姑姑

印尼語在家庭稱呼上，你們發現了什麼嗎？



詞彙遊戲連一連

遊戲說明：
1. 請先聽詞彙的發音。
2. 把詞彙和圖連起來。



nenek

bibi

kakek

paman

聽 一 聽 選 一 選

1. 請看兩位同學如何敲出正確的句子。
2. 老師唸出句子，請你們說出答案的號碼。

遊戲：打擊魔鬼



1
Apa kabar, Nenek?
Baik



2
Apa kabar, Bibi?
Kabar baik.



3
Apa kabar, Paman?
Baik.



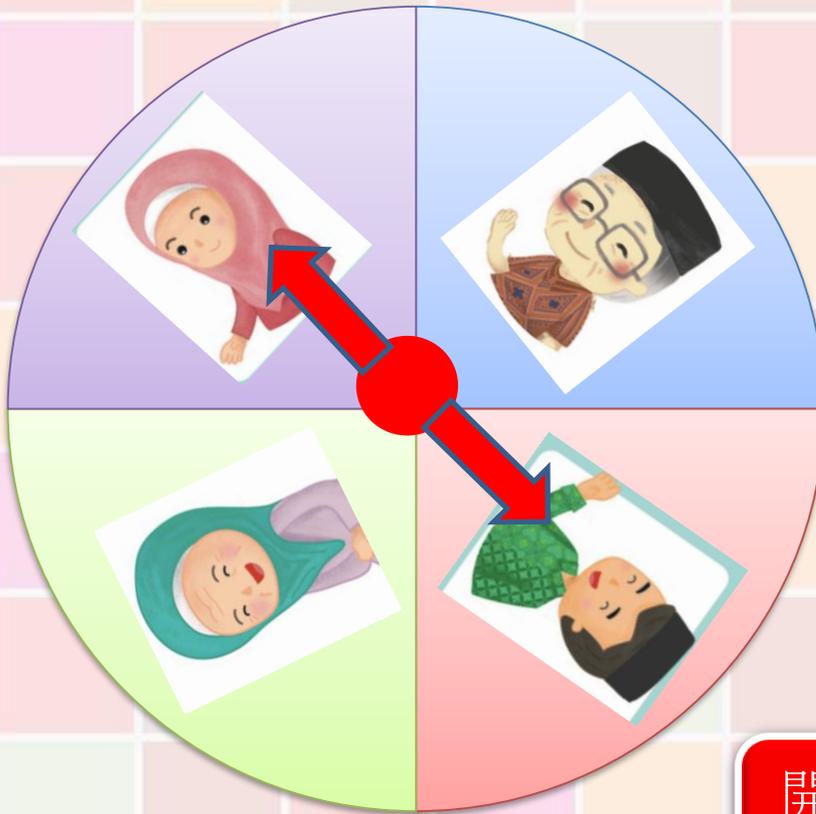
● 換
● 換
● Mereka paman dan bibi saya.
● 他們是我的舅舅和阿姨。
● Mereka kakak dan nenek saya.
● 他們是我的姊姊和外婆。
● Mereka ayah dan ibu Siti.
● 他們是雪蘭莪的爸爸和媽媽。



換一換，他們是誰？

遊戲說明：

1. 按「開始」，轉盤轉一轉。
2. 在按「停止」，轉盤停。
3. 指針指到誰請介紹他們是誰「Mereka ___ dan ___ saya .」



開始/停止請
按這裡



Mereka _____ dan _____ saya.

Mani Menulis dan Melafalkan
寫一寫念一念

Huruf Besar 大寫	Huruf Kecil 小寫
G g	g g
H h	h h
I i	i i

寫一寫念一念

四格線正確的描紅、抄寫



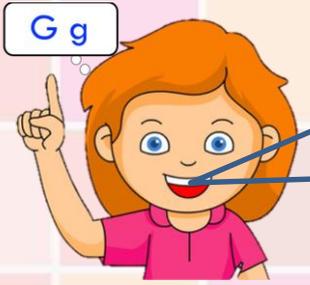
請先聽聽看
注意看嘴型
舌頭位置及
發音的部位

Large uppercase letter 'G' with stroke order arrows: 1 (curve), 2 (horizontal), 3 (vertical).

Large uppercase letter 'H' with stroke order arrows: 1 (left vertical), 2 (horizontal), 3 (right vertical).

Large lowercase letter 'g' with stroke order arrows: 1 (circle), 2 (vertical).

Large lowercase letter 'h' with stroke order arrows: 1 (vertical), 2 (curve).



跟著老師
用手工書
老用手寫空

Large uppercase letter 'I' with stroke order arrows: 1 (horizontal), 2 (vertical), 3 (horizontal).

Large lowercase letter 'i' with stroke order arrows: 1 (vertical), 2 (dot).

臺北市新住民語文補充教材
印尼語第一輯（第二冊）



Terima Kasih

THANK YOU



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT